

한눈에 행정 외국인과 어르신을 위한 AI 다국어 행정 안내 도우미

복잡한 행정 안내문을 쉬운 한국어와 다국어로 바꾸고, 필요한 행동을 체크리스트로 정리하는 생활 밀착형 AI 활용 사례입니다.

활용 AI	ChatGPT (OpenAI)
핵심 기능	요약 · 쉬운 표현 변환 · 다국어 번역 · 행동 체크리스트 생성
주요 대상	한국어가 익숙하지 않은 외국인 주민, 복잡한 문서 이해가 어려운 어르신
기대 효과	행정정보 이해 시간 단축, 준비물 누락 및 신청기한 착오 예방

자료 안내

실제 행정 안내문이 제공되지 않아 본 자료의 문서와 번역 결과는 활용 흐름을 설명하기 위한 시연용 예시로 구성했습니다. 실제 적용 시에는 공식 원문과 담당 기관의 확인이 필요합니다.

01

어떤 상황에서 AI를 활용했나요?

행정 안내문에는 신청 대상, 기간, 장소, 준비물, 문의처가 한 문서에 함께 적혀 있습니다. 행정용어와 긴 문장에 익숙하지 않은 사람은 자신에게 해당하는 내용과 지금 해야 할 일을 빠르게 찾기 어렵습니다. 이를 해결하기 위해 AI가 문서의 핵심을 생활 언어로 바꾸도록 했습니다.

문제 1 | 어려운 표현

행정용어와 긴 문장 때문에 핵심 내용을 이해하기 어렵습니다.

문제 2 | 정보 분산

대상·기한·준비물·연락처가 문장 곳곳에 흩어져 있습니다.

문제 3 | 언어 장벽

한국어가 익숙하지 않은 주민은 번역과 내용 확인을 반복해야 합니다.

02

어떤 AI를 어떻게 활용했나요?

1	문서 입력	안내문의 텍스트를 복사하거나 사진에서 글자를 추출해 입력
2	쉬운 한국어	어려운 표현을 짧고 익숙한 생활 언어로 변환
3	다국어 번역	사용자가 원하는 언어로 핵심 내용을 번역
4	행동 정리	대상·기한·준비물·문의처와 해야 할 일을 체크리스트로 생성
5	원문 검증	날짜·금액·전화번호 등 중요 정보를 공식 원문과 재확인

실제로 사용할 수 있는 입력문

아래 행정 안내문을 초등학교도 이해할 수 있는 쉬운 한국어로 설명해 주세요. 신청 대상, 기간, 장소, 준비물, 문의처를 표로 정리하고, 사용자가 해야 할 일을 체크리스트로 만들어 주세요. 같은 내용을 베트남어로 번역하되 날짜와 전화번호는 원문과 동일하게 유지해 주세요. 확실하지 않은 내용은 추측하지 말고 '원문 확인 필요'라고 표시해 주세요.

03

활용 결과 어떤 변화가 있었나요?

시연용 원문

다문화가족 생활정보 교육 참가자를 모집합니다. 참여 대상은 지역 내 거주 외국인 주민 및 가족이며, 신청 기간은 9월 1일부터 9월 12일까지입니다. 교육은 9월 20일 토요일 오전 10시 시민학습실에서 진행됩니다. 신청 시 신분증과 거주 확인 서류를 지참하여 주민지원창구를 방문하시기 바랍니다. 자세한 사항은 안내 담당자 (000-0000-0000)에게 문의하십시오.

AI가 정리한 쉬운 안내

항목	쉬운 안내
누가 신청하나요?	지역에 사는 외국인 주민과 그 가족이 신청할 수 있어요.
언제 신청하나요?	9월 1일부터 9월 12일까지 신청하세요.
교육은 언제·어디서 하나요?	9월 20일 토요일 오전 10시, 시민학습실에서 진행해요.
무엇을 준비하나요?	신분증과 거주 확인 서류를 준비하세요.
어떻게 신청하나요?	준비물을 가지고 주민지원창구에 방문하세요.
문의	안내 담당자 000-0000-0000

행동 체크리스트

☐ 내가 신청 대상인지 확인하기

☐ 9월 12일까지 신청하기

☐ 신분증과 거주 확인 서류 준비하기

☐ 주민지원창구 방문하기

☐ 9월 20일 오전 10시 교육 참석하기

베트남어 핵심 안내 예시

Đối tượng: Người nước ngoài cư trú trong khu vực và gia đình.

Thời hạn đăng ký: Từ ngày 1/9 đến ngày 12/9.

Chuẩn bị: Giấy tờ tùy thân và giấy xác nhận cư trú.

활용 전	활용 후
긴 문장을 처음부터 끝까지 읽어야 함	항목별 표에서 필요한 정보를 바로 확인
번역 후에도 무엇을 해야 하는지 다시 판단	해야 할 일이 체크리스트로 제공됨
날짜·준비물 누락 가능성	중요 정보를 분리하고 원문 검증 절차를 추가

04

나만의 방식과 개선 포인트

단순 번역에 그치지 않고, 내용을 이해한 뒤 실제 행동으로 이어지도록 결과의 순서를 설계했습니다. 또한 AI 결과를 그대로 믿지 않고 공식 원문 확인 단계와 개인정보 보호 원칙을 포함했습니다.

1. 쉬운 한국어	행정용어를 짧고 익숙한 표현으로 바꿉니다.
2. 구조화	대상·기간·장소·준비물·문의처를 표로 분리합니다.
3. 다국어 번역	사용자가 원하는 언어로 핵심 내용을 제공합니다.
4. 행동 전환	'읽을 정보'를 '해야 할 일' 체크리스트로 바꿉니다.
5. 안전장치	날짜·금액·연락처는 원문과 대조하고 불확실한 내용은 표시합니다.

05

다른 사람도 따라 할 수 있나요?

스마트폰이나 컴퓨터에서 ChatGPT를 사용할 수 있다면 누구나 같은 방식으로 활용할 수 있습니다. 아래 네 단계를 따르면 별도의 개발 지식이 없어도 됩니다.

STEP 1	안내문 준비	개인정보를 가린 뒤 안내문의 글을 복사하거나 사진에서 추출합니다.
STEP 2	프롬프트 입력	쉬운 설명, 항목별 표, 체크리스트, 원하는 번역 언어를 요청합니다.
STEP 3	원문 대조	날짜·금액·준비물·문의처를 공식 원문과 한 항목씩 비교합니다.
STEP 4	활용·공유	확인된 결과를 가족이나 이웃에게 전달하고, 최종 판단은 담당 기관에 문의합니다.

사용 시 꼭 지킬 점

- 주민등록번호, 주소, 전화번호 등 개인정보는 AI에 입력하기 전에 삭제합니다.
- AI 번역과 요약에는 오류가 있을 수 있으므로 날짜, 금액, 자격 조건은 공식 문서와 대조합니다.
- 법적·행정적 판단이 필요한 내용은 담당 기관에 최종 확인합니다.

한눈에 행정은 '읽기 어려운 안내문'을 '이해하고 바로 행동할 수 있는 안내'로 바꾸는 AI 활용 방식입니다.